

Porównanie tłumaczeń Izajasza 10:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Asyryjczyk) najechał Ajat.* ** Przeszedł przez Migron,*** w Michmas**** zostawia swój tabor. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	[Asyryjczyk] najechał Ajat. Przechodzi przez Migron. W Mikmas zostawia swój tabor.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przybył do Ajjat, przeszedł przez Migron, w Mikmas zostawił swój oręż.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyciągnie do Ajat, przejdzie przez Migron, w Machmas złoży oręż swój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyjdzie na Ajat, przejdzie do Magron, u Machmas porzuci naczynie swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przybywa od Ajjat, przechodzi przez Migron, w Mikmas zostawia swój tabor.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyruszył z Rimmon, uderza na Ajjat, przechodzi przez Migron, w Michmas zostawia swój tabor.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przybył do Ajjat, przeszedł przez Migron, w Mikmas umieścił swój tabor!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	dociera do Ajjat, przechodzi przez Migron, w Mikmas zostawia swój tabor.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dociera do Ajjat, maszeruje przez Migron, w Mikmas zostawia swój tabor.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо прийде до міста Анге і перейде до Мареда і поставить свій посуд в Махмасі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przybywa do Ajat, przechodzi przez Migron, w Michmas składa swoje rynsztunki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyruszył na Ajjat; przeszedł przez Migron; w Michmasz składa swoje sprzęty.

¹⁾ Lub: Aj, zob. Joz 7-8; <x>160 11:31</x>.

²⁾ <x>60 7:1-8</x>; <x>160 11:31</x>

³⁾ <x>90 14:2</x>

⁴⁾ <x>90 13:23</x>